

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 12 – Musica sacra

Anei îi mai rămân 65 de minute. În Biserică descoperă că misterioasa cutiuță muzicală este un element care lipsește al orgii. Femeia în roșu reapare și cere o cheie. Despre ce cheie poate fi vorba?

Orga intonează aceeași melodie ca și cutiuța muzicală. Când Ana se apropie, îl aude pe un crâșnic povestind că orga a fost restaurată dar îi lipsește un element din ziua construirii zidului din Berlin. Când se intonează primele acorduri de orgă se deschide o trapă și în fața Anei apare femeia în roșu. Ana pierde încă o viață și îi mai rămân doar 60 de minute pentru a-și duce la îndeplinire misiunea.

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie 2006, 11 fără 5. Mai ai 65 de minute și o viață pentru a îndeplini misiunea.

FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhunderteinundsechzig.

COMPUTER:

Te poate ajuta muzica?

FLASHBACK:

Du musst zu Pastor Kavalier. Gethsemanekirche. Hier, nimm die Spieldose!

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

SITUATION 1 – Die Kirchenorgel

ANNA:

Salut, sunt gata.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SPIELER:

Du-te și găsește-l pe preot.

ANNA:

Ce mare e biserica asta! Are totuși un amestec de stiluri drăguț.

FRAU:

Fantastisch, diese Orgel!

ANNA:

Sfârșitul secolului al 19-lea poate?

FRAU:

Ach, interessieren Sie sich auch für die Orgel?

ANNA:

Ja, die Orgel. Din nou muzica aceea.

FRAU:

Ja. Und diese Musik! Melancholisch, aber wunderschön! Ist das Johann Sebastian Bach?

KIRCHENDIENER:

Nein, aber der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg.

FRAU:

Dachfeg? Nie gehört.

KIRCHENDIENER:

Friedrich August Dachfeg.

ANNA:

Da, Dachfeg, ich weiß.

KIRCHENDIENER:

Oh, das ist aber ungewöhnlich.

FRAU:

Ist die Orgel neu?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

KIRCHENDIENER:

Nein, aber sie ist restauriert. Leider fehlt ein kleines Element. Es ist verschwunden. Seit dem Mauerbau. Sehen Sie, da oben, das Loch, rechts.

DECODAGE 1

SPIELER:

Ai recunoscut melodia?

ANNA:

Bineînțeles! Der Komponist heißt ... Dachfeg. "Der Komponist", masculin, pronume, "er", "die Orgel", feminin pronume "sie", ...

SPIELER:

Ah, și "das Element" ... care lipsește pe partea dreaptă, "es", pronume neutru, es ist verschwunden ... lipsește de când a fost construit zidul ... Mauerbau ... în anul 1961.

ANNA:

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!" Asta era!

SPIELER:

Ce faci?

ANNA:

Urmăresc muzica!

SPIELER:

O să dăm de belea, dacă te vede cineva urcându-te pe orgă.

ANNA:

Dar uite! Cutia muzicală este elementul care lipsește.

SITUATION 2 – Die Geheimkammer

PFARRER:

Moment mal, junge Frau, was machen Sie da oben?

SPIELER:

Hai să te văd cum ieși din încurcătura asta.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PFARRER:

Ich wiederhole: Was machen Sie da oben?

ANNA:

Ehm ... sind Sie Pastor Kavalier?

PFARRER:

In Person. Und wer sind Sie, wenn ich fragen darf?

KIRCHENDIENER:

Herr Pastor! Ein Anruf für Sie! Die Charité!

PFARRER:

Ich komme. Und Sie warten hier!

ANNA:

Am să fac cutiuța să funcționeze. O ușă secretă și o scară! Este o cameră subterană! Cu o mașinărie care seamănă cu ...

FRAU in ROT:

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Der Schlüssel? Ce-i aia? Was ist das?

FRAU in ROT:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er? Ich zähle bis drei. Eins ...

ANNA:

Unde e. Dar ...

FRAU in ROT:

Zwei.

ANNA:

Nu! Nu! Nu!

FRAU in ROT:

Drei. Adieu, Anna!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

COMPUTER:

Game over. Ai murit. Vrei să joci din nou?

SPIELER:

Da.

DECODAGE 2

SPIELER:

"Wo ist der Schlüssel?" înseamnă: Unde e cheia, dar ce cheie?

ANNA:

Despre ce vorbești? Ce vrei să spui cu "Schlüssel"?

SPIELER:

În mod evident, femeia în roșu crede că ai o cheie.

ANNA:

Deci ea crede că eu am o cheie. Dar la ce îmi trebuie cheia?

SPIELER:

O cheie pentru o mașinărie!

ANNA:

Întâi cutia muzicală, și acum o cheie.

SPIELER:

Clar există o legătură între cutia muzicală și acea cheie.

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat runda a doisprezecea. Misiunea ta este în pericol. Mai ai 60 de minute, și nici o viață în plus.

FLASHBACK:

Dieses Mal entkommst du mir nicht! Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

COMPUTER:

La ce va fi folosită această cheie?

FLASHBACK:

Der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg. Friedrich August Dachfeg.

COMPUTER:

Și unde te duce muzica? Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene